| | | | Surah Abasa (Surah 80) | | | |
|---|---|----|---|--|--|--------------------------------------|
| | | 1 | عَبَسَ وَتُولِّى | He frowned and turned away | عَبَسَ وَتَوَلِّي | He frowned And turned away |
| | The Prophet's frown | | 6 | Because the blind | أنْ | Because Came to him |
| | | 2 | أَنْ جَاءَهُ الأَعْمَىٰ | Because the blind man came to him | جَاءَهُ الأَعْمَىٰ | Came to him The blind man |
| | | | | | وَهَا نُدْر بكَ | And what Would make you know |
| | | 3 | وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكًىٰ | And what would make you know that he might purify himself | يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ | Would make you know That perhaps he |
| 1. Reprimand and Lesson in Humility (Verses 1–16) | | | | | يَزَّكَىٰ أَوْ | Might purify himself Or |
| | Contrast of intentions | 4 | أَهْ يَذُكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَ عِ | Or be reminded and the | ؠؘڐؘڲٙۯ | Be reminded |
| | | 4 | أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ | Or be reminded and the reminder would benefit him | فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ | And would benefit him The reminder |
| | | | | | الدخرى | As for |
| | | 5 | أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ | As for he who thinks himself without need | مَنِ اسْتَغْنَىٰ اسْتَغْنَىٰ | He who Thinks himself without need |
| | | | | | استعلى | without need Then you |
| | | 6 | فَأَنْتُ لَهُ تَصَدَّىٰ | To him you give attention | لَهُ تَصدَّیٰ تَصدَّیٰ | To him Give attention |
| | | | | | ر تصدی | And not |
| | Responsibility and purity | 7 | وَمَا عَلَيْكَ أَلاَّ يَزَّكًىٰ | And not upon you is it that he does not purify himself | عَلَيْكَ أَلِّ | Upon you That not |
| | | | | | ؠؘڗؙػؙٙؽ | He purifies himself |
| | | | | | وَأَمَّا مَنْ | But as for He who |
| | | 8 | وَ أَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ | But as for he who came to you striving | چاءَك جاءَك | Came to you |
| | | | | | يَسْعَىٰ وَهُوَ | Striving While he |
| | | 9 | وَ هُوَ يَخْشَىٰ | While he fears | يَخْشَى | Fears |
| | | 10 | فَأَنْتَ عَنْهُ ثَلَهًىٰ | From him you are distracted | فَأَنْتَ عَنْهُ | Then you From him |
| | | | | | تَلَهًىٰ | Are distracted |
| | | 11 | كَلاَّ إِنَّهَا تَنْكِرَةٌ | Nay, indeed, it is a reminder | كَلاً إِنَّهَا إِنَّهَا | Nay Indeed it |
| | Reminder's value | | | | تَنْكِرَةٌ | A reminder So whenver |
| | | 12 | فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ | So whoever wills may remember it | فَمَنْ شَاءَ | So whoever Wills |
| | | | | | نَكَرَهُ | May remember it |
| | | 13 | فِي صُدُفٍ مُكَرَّمَةٍ | In honored sheets | فِي صُدُفٍ | In Sheets |
| | | | | | مُكَرَّمَةٍ | Honored |
| | | 14 | مَرْ فُو عَةٍ مُطَهَّرَةٍ | Exalted, purified | مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ | Exalted Purified |
| | | 15 | بِأَيْدِي سَفَرَةٍ | By the hands of scribes | ڔؚٲؿؚۮؠ | By the hands Of scribes |
| | | | | | سَفَرَةٍ كِرَامٍ | Of scribes Noble |
| | | 16 | كِرَامٍ بَرَرَةٍ | Noble and righteous | ڹڒۯۊ۪ | Righteous Cursed |
| 2. Wonders of Creation (Verses 17–32) | Man's ingratitude | 17 | قُتِلَ الإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ | Cursed is more h | قُتِلَ الإِنْسَانُ | Cursed |
| | | | | Cursed is man; how disbelieving is he | لمَا | How Disbelieving is he |
| | | | | | اً المُفَرَهُ مِنْ | Disbelieving is he |
| | | 18 | مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ | From what thing did He create him | أيً | What |
| | | | | | شَيْءٍ شَكُافة هُ خَلَقَهُ | Thing Did He create him |
| | Stages of creation Man's neglect of commands | | مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ | | مِنْ ؛ أيَّة | From A sperm-drop |
| | | 19 | | From a sperm-drop He created him and proportioned him | نُطْفَةٍ خَلَقَهُ | A sperm-drop He created him |
| | | | | | فَقَدَرَهُ | And proportioned him Then |
| | | 20 | ثُمَّ السَّبِيلَ سَهَّلَهُ | Then He eased the way for him | ثُمَّ السَّبِيلَ السَّبِيلَ | Then The way |
| | | | | | مْلَةُ | He eased for him Then |
| | | 21 | ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ | Then He causes him to die and provides a grave for him | ثُمَّ أَمَاتُهُ | Then He causes him to die |
| | | | | | فَأَقْبَرَهُ ثُدُّ | And provides a grave for him Then |
| | | 22 | ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ كُمُّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ كَالاً لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ | Then when He wills, He will resurrect him Nay, he has not yet fulfilled what He commanded him | ثُمَّ إِذَا | When |
| | | | | | شاء من المناء من | He wills He will resurrect him |
| | | | | | اُنْشَرَهُ كَلاً | He will resurrect him Nay |
| | | | | | لَمًا يَقْضِ | Not yet He has fulfilled |
| | | | | | يقضِ الله الله الله الله الله الله الله الل | What |
| | Signs in sustenance | 24 | | | أَمَرَهُ فَأَيْنُظُر | He commanded him Then let him look |
| | | | 4 15 1 1 21 - 38 4 2 2 2 - | Then let man | فَأَيَنْظُرِ الإِنْسَانُ | Man |
| | | 24 | فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ | Then let man look at his food | اِلَیٰ طَعَامِهِ | At His food |
| | | | | | طعامِهِ | That We |
| | | 25 | أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا | How We poured down water in abundance | صنيننا الْمَاءَ | Poured down The water |
| | | | | | المَاءَ المَاء | In abundance |
| | | | | | ثُمَّ شَعَقْنَا سَعَقْنَا | Then We split |
| | | 26 | ثُمَّ شَفَقْنَا الأَرْضَ شَقَّا | Then We split the earth, splitting | الأَرْضَ | The earth |
| | | | | | شَقًا فَأَنْبَنْتَا فَأَنْبَنْتَا | Splitting And We caused to grow |
| | | 27 | فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا | And caused to grow within it grain | فِيهَا | Within it |
| | | | | | حُبُّا وَعِنْبًا | Grain And grapes |
| | | 28 | وَ عِنَبًا وَقَضْبًا | And grapes and herbage | وَقَضْبًا | And herbage |
| | | 29 | وَزَيْتُونًا وَنَخْلاً | And olive and palm trees | وَزَيْتُونًا وَنَخْلاً | And olive And palm trees |
| | | 30 | وَحَدَائِقَ غُلْبًا | And gardens of dense foliage | وَحَدَائِقَ | And gardens |
| | | | | | غُلْبًا وَفَاكِهَةً | Of dense foliage And fruit |
| | | 31 | وَفَاكِهَةً وَأَبَّا | And fruit and grass | وَأَبًّا | And grass As provision |
| | | 32 | مَتَاعًا لَكُمْ وَ لِأَنْعَامِكُمْ | As provision for you and your livestock | مَتَاعًا لَكُمْ لَكُمْ | As provision For you |
| | | | | | وَ لِأَنْعَامِكُمْ | And for your livestock But when |
| 3. Day of Judgment and Consequences (Verses 33–42) | The deafening blast | 33 | فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ | But when the deafening blast comes | فَإِذَا جَاءَتِ | But when Comes |
| | | | | | الصَّاخَّةُ | The deafening blast The Day |
| | Fleeing from kin | | | The Day when a man will flee from his brother | يَوْمُ يَوْرُ | The Day Will flee |
| | | 34 | يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ | | الْمَرْءُ | A man From |
| | | | | | مِنْ أَخِيهِ | From His brother |
| | | 35 | وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ | And his mother and his father | وَأُمِّهِ | And his mother And his father |
| | | 36 | وَصناحِبَتِهِ وَبَنِيهِ | And his wife and | وَأَبِيهِ | And his wife |
| | | | وصاحبيهِ وبيهِ | his children | وَبَنِيهِ وَبَنِيهِ لِكُلِّ | And his children For every |
| | Each preoccupied | | لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ | For every man among them that Day will be a matter occupying him | لِکلُ امْرِئِ امْرِئِ | Man |
| | | 37 | | | مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ | Among them That Day |
| | | | | | شَأْنٌ | A matter |
| | | | | | يُغْنِيهِ وُجُوهٌ وُجُوهٌ | Occupying him Faces |
| | Faces of the righteous and wicked | 38 | وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ | Faces that Day will be radiant | وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ | That Day |
| | | | | | مُسْفِرَةٌ ضَاحِكَةٌ | Radiant |
| | | 39 | ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ | Laughing, rejoicing | مُسْتَبْشِرَةُ | Rejoicing |
| | | | | | وَوُجُوهٌ يَوْ مَئِذ | And faces That Day |
| | | 40 | وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ | And faces that Day will have upon them dust | يُوْمَئِذٍ عَلَيْهَا عَلَيْهَا | Upon them |
| | | | | | | |
| | | | | | غَبَرَةٌ | Dust |
| | | 41 | تَرْ هَقُهَا قَتَرَةٌ | Covered with darkness | غَبَرَةٌ نَرْ هَقُهَا قَتَرَةٌ | |
| | | 41 | تَرْ هَفُهَا قَتَرَةٌ | Covered with darkness | نَرْ هَقُهَا قَتَرَةٌ أُولُنِكَ | Covered Darkness Those |
| | Fate of disbelief | 41 | تَرْ هَقُهَا قَتَرَةٌ أَوْلَٰذِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ | Covered with darkness Those are the disbelievers, the wicked | تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ | Covered Darkness |